

## Santiago

### *Turmintarishcamanda Santiago quillcara*

<sup>1</sup> Llaquishca quiric ailluguna,

Ñáucaga Yaya Diospacta chasnallata Señor Jesucristohuactas rauc runa ashami cangunama quillcauni. Tucui canguna chungá ishcai (12) muntun israel quiriccuna sáa tucusha shuc llactagunai causaucunata saludauni.

### *Turmintarinaga ñucanchita yanapanmi*

<sup>2</sup> Quiric huauquiguna, ima tunu turmintarina shamucpihuas cushiyana manguichi. <sup>3</sup> Ñáa yachanguichimi canguna Jesucristota quirishcamandami ima tunu camana turmintus shamucpihuas canguna mas sinzhita ahuantac tucunguichi. <sup>4</sup> Chasna canguna ahuintausha Diospacpi yapa ali yuyaiyuc, yapa sinzhi quiric tucuunguichimi. Chasna tucucpi canguna causaibi mana imahuas pishingachu.

<sup>5</sup> Imasna ranata yachana pishicpiga Yaya Diosta mañasha tapuichi, paiga tucuigunama pariuta pactacta, mana mitsasha cungami. <sup>6</sup> Ali quirishcahuan tapuna manguichi. Cuhuangachu u manachu cuhuanga nisha mañashaga huaira shuc lamar yacu ulasta shugmanda shuc partima apashcacuinta manguichi. Chasna yuyarisha mana tapunachan. <sup>7</sup> Chasna yuyaric runagunaga ima yuyaringuichichu Dios cuhuangami nisha. <sup>8</sup> Chi caranda yuyaric runaga pandasha, mana ali causanata ushanzhu.

*Pugri runas, charic runahuas*

<sup>9</sup> Maican quiric huauqui pugri ashahuas pai Diospacpi charic tucungaraushcata cushiyasha yuyarichun. <sup>10</sup> Astahuanbas shuc quiric huauqui charic asha shuc sisacuinta pasanalla man. Chasna acpi pai charishcata Dios huinda quichucpiga cushiyachun. <sup>11</sup> Ricuichi imasna indi llucshicpi quihua chaquirisha paihua gustu ricuric sisas urmasha chingarín. Chicuintallatami chi charic runa chingaringami paihua ashca charishcagunandi.

*Ñáucanchi turmintarinamanda*

<sup>12</sup> Turmintachishcata ahuantac runaga cushi man. Chi turmintarishcagunata binsishcahuasha, Dios tucui paita llaquic runagunama shuc cumbiranacuinta cushami nin. Chiga Jesucristohuan huiñaigama causana man.

<sup>13</sup> Ima uras maican runa juchata ranata yuyariushaga, ama ninguichu Diosmi casna yuyarichuan nisha. Diosca juchata ranata mana yuyaricchan, chasnallata mana pimas jucha rana yuyaita cunzhu. <sup>14</sup> Randi maican runas paihua quiquin mana ali yuyaimandallatami umachitucun, chasna acpi juchata ranata yuyarin. <sup>15</sup> Chi juchaga mana ali yuyaimandami llucshin, casna juchata rashcamandami huañuiga shamunga.

<sup>16</sup> Ñáuca llaquishca huauquiguna, ima umachitucunguichichu. <sup>17</sup> Tucui aligunata, sumaccunatahuas jahuapachaibi tiyac Yaya Diosmi cushca. Paillatami indita quillatas estrellascunatahuas churara. Chigunaga

caran uras cambiarisha paiguna tunuta llanduyachisha purinaun. Dios randiga mana ima uraspas cambiaricchan. <sup>18</sup> Yaya Diosca pai munashcamandami ñucanchita japira paihua ali sirtu shimimandami ñucanchima huiñai causaita cungahua. Chasna cushami tucui pai rashcagunamandahuas ñucanchi punda tiyachun nisha churashca.

*Dios rimashcata uyasha ranami*

<sup>19</sup> Caita yuyarichi llaquishca huauquiguna. Ama yapa rimarisiqui aichichu, randi chunlla tucusha uyac aichi. Chasnallata ima dsaslla piñarisiqui aichichu. <sup>20</sup> Maican piñaric runaga Dios munashcata mana pactachinzhu. <sup>21</sup> Chasna acpi tucui mana ali yuyaigunatas, camba causaibi tiyac juchagunatahuas saquichi. Ali yuyaihuan Diospa shimita uyasha catichi. Chi shimiga camba shungu ucui tarpushcacuinta tiyauca canda quishpichinata ushanmi.

<sup>22</sup> Diospa shimita pactachichi. Yanga rinrillahuan uyasha mana pactachishaga cangunallatami llullariunguichi. <sup>23-24</sup> Maican runas Diospa shimita uyashallata mana pactachishaga shuc runa espiyuibi paihua ñahui imasna acta ricurishallata shugratu cungari pasashcacuinta puriun. <sup>25</sup> Randi maicanbas pai uyashcata mana cungarishaga, chi juchamanda lugaryachic mandashcagunata yuyarishallami causau. Chi runaga ima ranagunaibihuas cushiyangami.

<sup>26</sup> Maican runa Diospa runa mani nishallata paihua quiquin calluta mana huatarishcacuinta

jarcashaga paillatami llullariun. Chasna rauc runaga Diosta quirinimi niushahuas yangami rimaun. <sup>27</sup> Randi sirtu Diosta quirishcata ricuchinaga casna man: Huaccha huahuagunatas, huaccha huarmigunatahuas yanapana, chasnallata mana cai mundu jucha yuyaihuan jiridsata causanachu. Chasna causacpiga Yaya Dios paigunata ali mangui nisha rimangami.

## 2

### *Tucuigunata pariullata yuyarina manchi*

<sup>1</sup> Jesucristo jatun ushaiyuc mandac acta yachanguichimi huauquiguna. Canguna paita quiriccuna ashcamanda tucui runagunata pariullata alita ranguichi, charic runagunatas pugrigunatahuas. <sup>2</sup> Canguna tandarisha aushcai ishcai (2) runa yaicunaupi ishcantita pariullata alita yuyarina manguichi. Shucca charic runa gustu churarishca asha curi anilluyuc yaicumunma, shucca pugri asha mauca llachapahuan yaicumunma. <sup>3</sup> Ishcantita ricusha canguna mana pariullata yuyarisha, chi charic runata mas balichisha chi ali bancaibi tiyari nisha rimanguichi. Chi pugri runataga cai allpai tiyari nisha rimanguichi. <sup>4</sup> Charic runa ali runa man nisha, pugri runaga mana balic runachan nisha paigunata mana pariuta yuyarisha ishcai yuyaiyuccuinta tucunguichi. Canguna chasna rasha mana alitachu raunguichi.

<sup>5</sup> Uyaichi llaquishca huauquiguna. Yaya Diosmi chi pugri runagunataga anllasha japira

paiguna sinzhi quiric tucunauchun nisha. Chasnallata jahuapachai Yaya Dios paita llaquiccunama cushami nishcata japingaunami. <sup>6</sup> Dios chasna cungaraushcata yachashallata chi pugri runataga mana balichinguichichu. Cunan yuyarichi. Manachu chi charic runagunaga cangunata llaquichinaun. Manachu cangunata caudsayachisha amugunahuagma apanaun multachingahua. <sup>7</sup> Paiguna manachu canguna japishca Jesucristohua balic shutita camisha jiridsata rimanaun.

<sup>8</sup> Diospa shimibi mas balic mandashcaga casna nin: Can amullata llaquishcacuinta shuc runatas llaqui. Can chi mandashcata pactachishaga alitami raunguichi. <sup>9</sup> Astahuanbas chasna nigllaita canguna shugllata alita yuyarisha, shuctaga mana alita yuyarisha, Diospa shimi mandaushcaibi caudsayugmi tucunguichi. <sup>10</sup> Maicanbas Dios mandashcagunata pactachiushallata shucta mana pactachiushaga caudsayuc manga, tucui mandashcagunata mana pactachiucshina tucun. <sup>11</sup> Ima ashiyanguichu nisha rimac Diosllatami chasnallata ima huanchinguichichu nira. Chasna nishcata uyasha mana ashiyashahuas, randi ima huanchinguichu nishcata mana uyasha huanchishaga Yaya Dios mandashca shimita mana pactachishcanguichichu.

<sup>12</sup> Ñáucanchi juchayuc aushcamanda huatashca runashina aucta Diospa shimiga lugaryachinmi. Chita yuyarisha alita rimasha, alita rasha causaichi. <sup>13</sup> Maican runahuas shuccunata mana yuyarisha yanapaupiga Dios paitahuas

mana yanapashami llaqui taripanga. Randi maican runas shuccunata yuyarisha yanapasha causaupiga taripana punzhaibi Dios paita alita yuyarisha rimangami.

*Quirinamandas, alita ranagunamandahuas*

<sup>14</sup> Yuyarichi huauquiguna. Maican runahuas Jesucristota quirinimi nishallata ali ranagunata mana rashaga yangami riman. Chi runaga quirishcallahuanzhu quishpichishca tucunga. Mana. <sup>15</sup> Chimanda yuyarishun. Shuc quiric huauqui, quiric panis llachapatas micunatas mana charicpi imasna ranatan. <sup>16</sup> Pai minishtishcata can yachashallata mana cumbirasha randi alita churarisha, micusha puringui nisha rimashallata mana imatas cumbiracpiga balingachu. Mana. Chita mana balingachu. <sup>17</sup> Jesucristota quirishallata ima aligunatahuas mana rashaga can quirishcahuas huañushcashina yanga tucushca.

<sup>18</sup> Maican runa rimanaungachari canga Jesucristota quiriglla mangui, ñuca randi aligunata rac yanapac mani nisha. Cunanga ricuchi-huai can quirishcallata mana rashcagunahuan. Ñáuca randi ali ranagunahuanmi ricuchishcangu ñuca quirishcata. <sup>19</sup> Shuglla Dios tiyashcata quiringuichimi. Chasna acpi alimi. Randi supaigunahuas chasnallata Dios tiyacta yachashami manzharisha chucchurinaun.

<sup>20</sup> Upashinachanguichi. Ricuichi. Ali rashcaguna mana tiyacpiga chi quirishcaga huañushcashina yanga man. <sup>21</sup> Ñáucanchi callari apayaya Abraham paihua churi Isaacta mana

mitsasha Diosma cushami nisha rumi muntunbi churasha huanchingaraushcamandami Dios paita japira canga ñucahuan ali mangui nisha juchas illac. <sup>22</sup> Ricuichi. Abrahanga chasna rashami pai quiric ashcata ricuchishca. Chasna pai rashcamandami pactata quiric tucushca. <sup>23</sup> Chasnami Diospa shimibi quillcashca pactarira casna nisha:

Abrahanga Diosta quirirami, chiraicumi  
Yaya Diosca paita ñucahuan ali angui  
jucha illac nishca. Chasnallata Abrahanga  
Diospa llaquishca amigo nishcami tucura.

<sup>24</sup> Ñáa yachanguichi mana runa Diosta quirishcamandalla randi ali rashcagunamandahuas pai ñucahuan ali manguichi nisha rimanga.

<sup>25</sup> Chasnallata chi ñaupa causac Rahab nishca yapa ashiyachisiqui huarmiga, paihua llactata ricungahua shamuc israel runagunata yanapasha paihua huasibi pacara, chihuasha shuc ñambita cachara ima japitucunauchun nisha. Chasna rashami pai quiric ashcata ricuchira. Chasnamandami Dios paitahuas can ñucahuan ali mangui jucha illac nira.

<sup>26</sup> Yachanguichi imasna shuc runa samai pitiricipi huañushca an, chasnallatami shuc runa quiric ani nishallata ali rashcagunata mana rashaga huañushcacuinta man.

### 3

#### *Ñáucanchi callumanda*

<sup>1</sup> Ñáucanchi Diospa shimita yachachic asha imatas mana alita racpiga Yaya Diosca shuccunamanda ñucanchita mas yalicta taripasha

llaquichinga. Chasna tucunata yachashami mana ashca yachachiccuna tucunguichichu nini huauquiguna. <sup>2</sup> Tucui ñucanchi ashca cutin pandanchi. Maican runahuas paihua shimita alita mandasha mana ima uraspas jiridsata rimashaga sumac runa man. Chasna paihua shimita mandac ashami paihua intiru aichatahuas mandanata ushan.

<sup>3</sup> Caballogunamandas yuyarichi. Ñáucanchi munashcama pai apangahua nisha caballo shimibi shuc ichilla jiruta churanchi pai ñucanchita cadsuchun nisha. Chasna rasha churashami chi intiru caballota mandanata ushanchi. <sup>4</sup> Barcogunamandahuas yuyarichi. Sinzhi huairai ricpihuas yapa jatun barcota ichilla cahuinahuanmi amu munashcama muyuchisha purichin. <sup>5</sup> Ninamandahuas yuyarichi. Shuc nina ichillahuamandas ashcata mirarisha intiruta huaglichin. Ñáucanchi calluhuas ichilla ashallatami sinzhita rimasha ashcata huaglichin. <sup>6</sup> Ñáucanchi calluga ninacuinta man. Mana alihuan jundarishcashina asha ñucanchi intiru causaita mana alita rachin. Supai yuyachishcata uyasha ñucanchi callu tucui causaitas huaglichinmi.

<sup>7</sup> Runaguna ima aichatas japisha mansuyachinata ushanaunmi, maicanbi sacha aichatas, pishcutahuas, yacu aichatahuas, palutahuas mansuyachinaunmi. <sup>8</sup> Randi calluga mana mansuyachibacchan. Runa mana ushanzhu paihua calluta mansuyachinata. Shuc huanchic janbicuinta man.

<sup>9</sup> Ñáucanchi calluhuanmi Yaya Diostaga alabanchi, chi callullahuanllatami paicuintata



rashca runataga piñasha yapa jiridsata rimanchi. <sup>10</sup> Chi calluhuanllatami alitas, mana alitahuas rimanchi. Mana chasna rimanachan huauquiguna. <sup>11</sup> Shuc juctumandalla chuyac yacu, turu yacuhuas llucshinata ushanzhu. Mana. <sup>12</sup> Ruyagunamandas yuyarichi huauquiguna. Pacai ruya mana ushanzhu chunda muyuta aparinatas. Uhuillas ruyaga pacaitas mana aparinzhu. Chasnallata ali yacu jayac yacuas shuc juctumandalla llucshinata mana ushanzhu. Chasnallatami ali shimihuas mana ali shimihuas shuc callumandalla mana rimanachan.

### *Diospa partimanda yachana*

<sup>13</sup> Canguna quiric muntunbi shuc runa yapa yuyaiyuc aushaga chita alita causasha ricuchichun, mansu shunguhuan aligunatas rasha causaushcata ricuchichun nini. <sup>14</sup> Camba shungüibi amuta balirisha shuccunatas mana alita yuyarishaga, amu munaita rasha causasha nishaga yapa mana alitachu raungui. Can chasna raushaga ima rimanguichu ali yuyaiyuc mani nisha. Chasna nishaga yanga llulasha mana sirtuta rimacchangui. <sup>15</sup> Chasna alabarina yuyaigunaga mana Diospagmandachu shamun randi cai mundumanda, amu munaimandas, chasnallata supaiba yuyaimandasmi shamun.

<sup>16</sup> Ñáa ima uras amullata balirisha shuccunamandas mana alita yuyarisha, quiquin amu munaita rasha nisha yuyarishaga mana cushi pariu causanguichichu, randi turbarisha piñanacusha ima tunu jiridsa causanahuas cangunahuacpi tiyanga.

17 Randi Dios cushca yuyaiga chican man casna: ñaupapunda sumac man. Chasnallata ali shungu ana, shuccunatas alita llaquisha rimana, mana amu munallata rana, shuccunatas yapa yuyarishcahuan yanapana, tucuigunata pariu chi tupullata yuyarisha aligunata rana, mana llullasha sirtuta rimana. Chigunami Dios cushca yuyaigunaga an. 18 Piñanacushcata alichisha puric runa shuc muyuta tarpushcacuinta ali yuyaita cun. Shuccuna chasna uyasha muyugunata pallashcacuinta Diospa munaita alita ranaungami.

## 4

### *Mundu yuyaigunata mana llaquinachu*

1 Imamandata cangunapurallata piñana yuyais macanacuna yuyais llucshinaun. Caimandami: canguna shungu ucui amu munaita yapa yuyarishami piñanacusha macanacunguichi. 2 Imagunatas munasha japinata mana ushashaga huanchisha ninguichi japingahua. Shuc runa charishcata yapa munasha imasnata japisha nisha piñarisha macanacunguichi.

Imamandata canguna munashcata mana charinguichi. Diosta mana mañasha tapushcamandami. 3 Diosta mañasha tapushallata mana ali shunguhuan tapunguichi. Canguna aicha munashcamandallata yuyarisha tapushcata Dios mana cunzhu.

4 Canguna shuc ashiyac runashina ishcai (2) yuyaiyuc anguichi. Diospa runa mani nishallata mundu yuyaihuan purisha ninguichi. Chasna

nisha shucpa huarmihuan purishcacuinta tucushcanguichi. Manachu yachanguichi, mundu yuyaihuan purinata munac runaga Diosta piñac runa man. <sup>5</sup> Yaya Dios ñucanchi shungu ucuibimi paihua Samaitaga churashca. Paihua Samaiga ñucanchita yapa munan Diosllahuan purinauchun nisha. Diospa shimi chasna nishcaga yangami nisha yuyaringuichichu. <sup>6</sup> Pai llaquishcamanda ñucanchita ashcata yanapan. Chimandami paihua shimi nin:

Maican ñuca yali balic mani nic runata Dios piñanmi,

randi Diospacpi mana balicchani nic mansu runata Dios yanapanmi nin.

<sup>7</sup> Chasna yachasha cambia munaita Diosma cuichi. Supaita mana uyasha paihuacpi mana manzhasha shayarichi, chasna racpi pai cangunamanda miticusha anchuringami. <sup>8</sup> Yaya Diospagma caillayaichi. Paihuagma caillayacpi pai cangunahuagma caillayangami. Juchayuccuna, canguna maquita maillashcacuinta jucha rashcagunata illacta saquichi. Dios munashcata ranatas juchata ranatas, ishcadita (2) ranataga mana ushanguichichu. Imatas mana alita yuyarinataga saquisha canguna shunguta alichichi. <sup>9</sup> Can juchata rashcamanda llaquirisha huacaichi. Jiridsa asishcagunata, yanga causashcatas saquisha llaquirisha huacaichi. <sup>10</sup> Yaya Dioshuan cuintasha mana balicchani nisha rimaichi. Chasna cambia shungu ucu yuyaricpi Dios canda sirtu rimangami balic mangui nisha.

### *Jiridsata ama rimanacunchu*

<sup>11</sup> Jiridsata ama rimanacuichichu huauquiguna. Can shuc quiric huauquimanda jiridsata rimashaga, pai juchata rashcamandas mana alita rimashaga, Dios mandashca shimi llaquinacuichi nishcata mana pactanguichichu, chiga mana balicchan nisha. Mana pactachishaga chi mandashcata mana uyanachu nisha rimanguichi, yanga man ninguichi. Chi mana pactachic runaga shuc taripac amucuinta tucun Dios mandashcagunata mana uyangahua yali ali mani nisha. <sup>12</sup> Diosmi cushca chi mandashcagunata. Chi mandashcagunata alita mana alita pactachictaga yachasha pailla taripac man. Taripasha ucupachama cachanatas ushan, chasnallata pailla quishpichinatas ushan. Chasna acpi canga imaraicuta shucpa juchata yuyaringui caudsayachingahua.

### *Caya tucunata Dioslla yachan*

<sup>13</sup> Cunan yuyarichi. Cangunapura cuintanacusha ninguichimachari cunan punzha asha caya punzha asha llactama rinchimi, shuc huatata chibi tarabasha ashca cullquita ganangaraunchi nisha rimanguichima. <sup>14</sup> Caya ima tucunatas mana yachaibacchu. Can huañuna punzhata yachanguichu. Mana. Tutamanda ricuric puyu mana unaita tiyasha chingaringa. Ñáucanchi causas chasnallatami, mana unaita duran. <sup>15</sup> Chasna acpi casna rimanami, Yaya Dios munacpiga caitas chitas rangaraunchi nisha rimanami. <sup>16</sup> Canguna randi shuc tunuta yuyarishcanguichi. Ñáucanchi

quiquin munaita rasha ali tucunchi nisha rimaunguichi. Chasna alabarisha rimanaga mana alichu. <sup>17</sup>Maican runa alita ranata yachashallata mana rashaga juchatami ran.

## 5

### *Charic runa casna yuyarinami*

<sup>1</sup> Charic runaguna uyaichi. Yapa turmintana punzha cangunahuacpi pactamungami. Chita yuyarisha llaquirisha ai, ai, ai nisha huacaichi. <sup>2</sup> Canguna ali huacaichishcaguna huagliringaunami. Cangunahua llachapata ucucha cucarachahuas illacta micungaunami. <sup>3</sup> Tucui canguna cullquis curis amuraicu huacaichishcanguichi. Chiguna mucudsasha ismusha yanga tucunaungami. Canguna cullquihuan mana alita rashcamandami cangunata culpachisha taripaitucunguichi. Puchucui punzhagunata yuyarisha ashcata ganashallata huaglitucunguichi aicha rupasha ismushcacuinta.

<sup>4</sup> Ricuichi. Cangunahuacpi tarabac runagunata llullasha pishicta pagashcanguichimi. Chasna rashcata paigunaga Diosta yapa rimaunguna ñucanchi turmintashcata ricupangui nisha. Chitaga yapa ushac mandac Diosca tucuita uyashcami.

<sup>5</sup> Cai munduibi causasha imatas munasha japisha charishcanguichi, huirayachishca huagracuinta tucushcanguichi, randi huanchina punzha ña pactamunmi.

<sup>6</sup> Canguna alita rauc runagunamanda rimasha juchayuc maunguna nisha paigunata huanchishcanguichi. Paiguna randi cangunata

ima shimihuanbas mana jarcachinaurachu. Canguna chasna rashcamanda, huasha yapa turmintaitucungaraunguichi.

*Mana sambayasha Jesusta chapaichi*

<sup>7</sup> Chasna acpi chi turmintanata ahuantasha Señor Jesucristo shamunata chapaichi huauquiguna. Yuyarichi. Tarpuc runaga tamiata chapunmi muyuguna huiñangahua. Tamia pasashcai indicpi muyu ña ali chaquiricpi chi tarpuc runa cushiyasha pallan. Pai chasna chapaushcamandami cushiyan. <sup>8</sup> Cangunahuas chasnallata ahuantasha chapaichi Señor Jesucristo shamuna punzha caillayamushcamanda.

<sup>9</sup> Cunanga huauquiguna, cangunapura ama rimanacunguichichu chi runa mana alita raun nisha. Can chasna rimacpi Diosca canda tarpangami. Can randimandaga manachu Dioslla taripac an. Pungu mayanbi shayarishcacuinta pai taripana punzha ña pactarimunmi.

<sup>10</sup> Dios rimashcata ñaupa pasachic runagunata yuyarichi huauquiguna. Dios rimashcata pasachishcamandami turmintachishca tucushahuas ahuantasha mana saquishcaunami.

<sup>11</sup> Ahuantasha mana saquic runaguna cushi maunguna nisha rimanchi. Unai huañushca Jobta yuyarichi. Paihuas yapa turmintarishallata Diosta mana saquishcachu. Turmintarishcahuasha Dios paita ashcata cushcami. Ñáucanchihua Diosca manachu yapa llaquishcahuan yuyarisha yanapac an. Indá, yapa yanapac man.

*Tucui uras sirtuta rimana anguichi*

<sup>12</sup> Canguna rimausha ama Diospa shutita yanga japisha rimaichichu, chasnallata paihua jahuapachaibi tiyaccunatas, cai pachaibi tiyaccunatahuas, shuccunatahuas ama yanga japisha rimaichichu. Randi can “indá” nisha rimashaga ama llullasha sirtuta rimaichi. Can “mana” nisha rimashaga chasnallata ama llullasha sirtuta rimaichi. Can mana sirtuta rimacpiga Dios chita yachanmi.

*Diosta alita quirishami paita mañanchi*

<sup>13</sup> Canguna turmintariushcai Diosta mañaichi. Cushi aushcaibihuas cantanagunahuan paita alabaichi. <sup>14</sup> Shuc unguushca runa tiyacpiga quiriccunata yachachic rucugunata cayachun Diosta mañasha tapuchun nisha. Cayacpi shamusha Señor Jesucristo shutihuan rimasha ansalla huirata chi unguushca runaibi churasha, chi unguushca runamanda Diosta tapunauchun. <sup>15</sup> Canguna Diosta mañausha pai ñucanchi tapushcata uyangami nisha yuyarichi. Chasna racpi chi unguushca runa aliyangami, Dios paita alichingami. Chi runa juchata rashcamanda unguyuc tucushca acpiga Dios chi juchata anchuchingami. <sup>16</sup> Chiraicu canguna juchata rashcagunata pariu rimanacuichi, pariumanda Diosta mañasha tapuichi pai cangunata alichingahua.

Shuc Diospacpi ali causac runa paihua shungumandapacha yuyarisha tapucpiga ima sinzhi acpihuas Dios chi tapushcata rangami. <sup>17</sup> Unai huañushca Elias nishca runaga ñucanchicuintami causauc ashca ara. Pai

Diosta tapurami tamiata ama cachanguichu nisha. Chi runa ñucanchicuinta ashallata chasna tapucpi quimsa huata chaupita (3 ½) mana tamiashcachu. <sup>18</sup> Chihuasha cuti tapucpi tamiangahua callarishca, chimanda muyuguna cuti huiñangahua callarishca.

*Puchucaí cunana shimi*

<sup>19</sup> Ñáa huauquiguna, shuc quiric runa Diospa sirtu shimimanda anchuricpiga canguna muntunmanda shucca paita yanapasha cuti alita purichichun. <sup>20</sup> Chasna rasha chi cuti alita purichingahua rac runaga ashca juchata pasachin. Chasnallata chi runataga supaihua maquimanda quishpichin.

Chillata quillcauni, Santiago.



**Diospa shimi**  
**New Testament in Quichua, Northern Pastaza**  
**(EC:qvz:Quichua, Northern Pastaza)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quichua, Northern Pastaza

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quichua, Northern Pastaza [qvz], Ecuador

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quichua, Northern Pastaza

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

bb610827-3d94-556d-936b-ea1690b46928